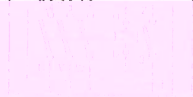


DSL 10 DSL 15

NETZ
MAINS SUPPLY
RESEAU
RED



Prinzipschaltpläne der Betätigungsspule



DSL 10
10A/250V AC



DSL 15
15A/250V AC



DSL 10
10A/250V AC



DSL 15
15A/250V AC



DSL 10
10A/250V AC



DSL 15
15A/250V AC



DSL 10
10A/250V AC



DSL 15
15A/250V AC



DSL 10
10A/250V AC



DSL 15
15A/250V AC



DSL 10
10A/250V AC

Luftschütz Air-break contactor Contacteur dans l'air Contactor en seco



Basic wiring diagrams for the operating coil Schémas de principe des connexions de la bobine d'actionnement Diagramas fundamentales de conexiones de la bobina de accionamiento

For connection to the mains supply, the contactor must be connected to the mains supply through a fuse or a circuit breaker.

For connection to the mains supply, the contactor must be connected to the mains supply through a fuse or a circuit breaker.

For connection to the mains supply, the contactor must be connected to the mains supply through a fuse or a circuit breaker.

For connection to the mains supply, the contactor must be connected to the mains supply through a fuse or a circuit breaker.

For connection to the mains supply, the contactor must be connected to the mains supply through a fuse or a circuit breaker.

For connection to the mains supply, the contactor must be connected to the mains supply through a fuse or a circuit breaker.

For connection to the mains supply, the contactor must be connected to the mains supply through a fuse or a circuit breaker.

For connection to the mains supply, the contactor must be connected to the mains supply through a fuse or a circuit breaker.

For connection to the mains supply, the contactor must be connected to the mains supply through a fuse or a circuit breaker.

For connection to the mains supply, the contactor must be connected to the mains supply through a fuse or a circuit breaker.

For connection to the mains supply, the contactor must be connected to the mains supply through a fuse or a circuit breaker.

For connection to the mains supply, the contactor must be connected to the mains supply through a fuse or a circuit breaker.

For connection to the mains supply, the contactor must be connected to the mains supply through a fuse or a circuit breaker.

For connection to the mains supply, the contactor must be connected to the mains supply through a fuse or a circuit breaker.

For connection to the mains supply, the contactor must be connected to the mains supply through a fuse or a circuit breaker.

For connection to the mains supply, the contactor must be connected to the mains supply through a fuse or a circuit breaker.

For connection to the mains supply, the contactor must be connected to the mains supply through a fuse or a circuit breaker.

TS 300-10-1

TS 300-10-1

TS 300-10-1

TS 300-10-1

TS 300-10-1

TS 300-10-1

TS 300-10-1

TS 300-10-1

Montagevorschrift

Schütz senkrecht und erschütterungsfrei anschrauben. Prüfen, ob die vorhandene Steuerungsspannung mit der Steuerungsspannung, die auf der Spule aufgedruckt ist, übereinstimmt. Nach Schaltplan verdrahten. Bereich des thermischen Überstromrelais prüfen und auf den Motor-Nennstrom einstellen. Schütz zuerst ohne Motor probeweise einschalten.

Instructions de Montage

Visser le contacteur en position verticale sur un support non sujet aux vibrations et vérifiez que la tension de commande disponible est la même que celle indiquée sur la bobine.

Installation Instructions

Fix the contactor in vertical position, so that it is not exposed to vibration. Check whether the operating (control) voltage available is the same as indicated on the coil. Now connect the contactor in compliance with the wiring diagram. Check the range of the thermal overload relay, and then set it to the current-rating of the motor. Try out the contactor first without the motor in circuit.

Instrucciones de Montaje

Montar el contactor verticalmente, dejándolo libre de sacudidas y vibraciones. Verificar que la tensión de mando disponible es la misma que la indicada en la bobina. Conectar el contactor según el diagrama de cableado. Verificar el ajuste del relé de sobrecarga térmica y luego ajustarlo al corriente nominal del motor. Probar el contactor primero sin el motor en el circuito.

Installation

Fix the contactor vertically on a vibration-free support. Check that the available control voltage is the same as indicated on the coil.

Schema de connection

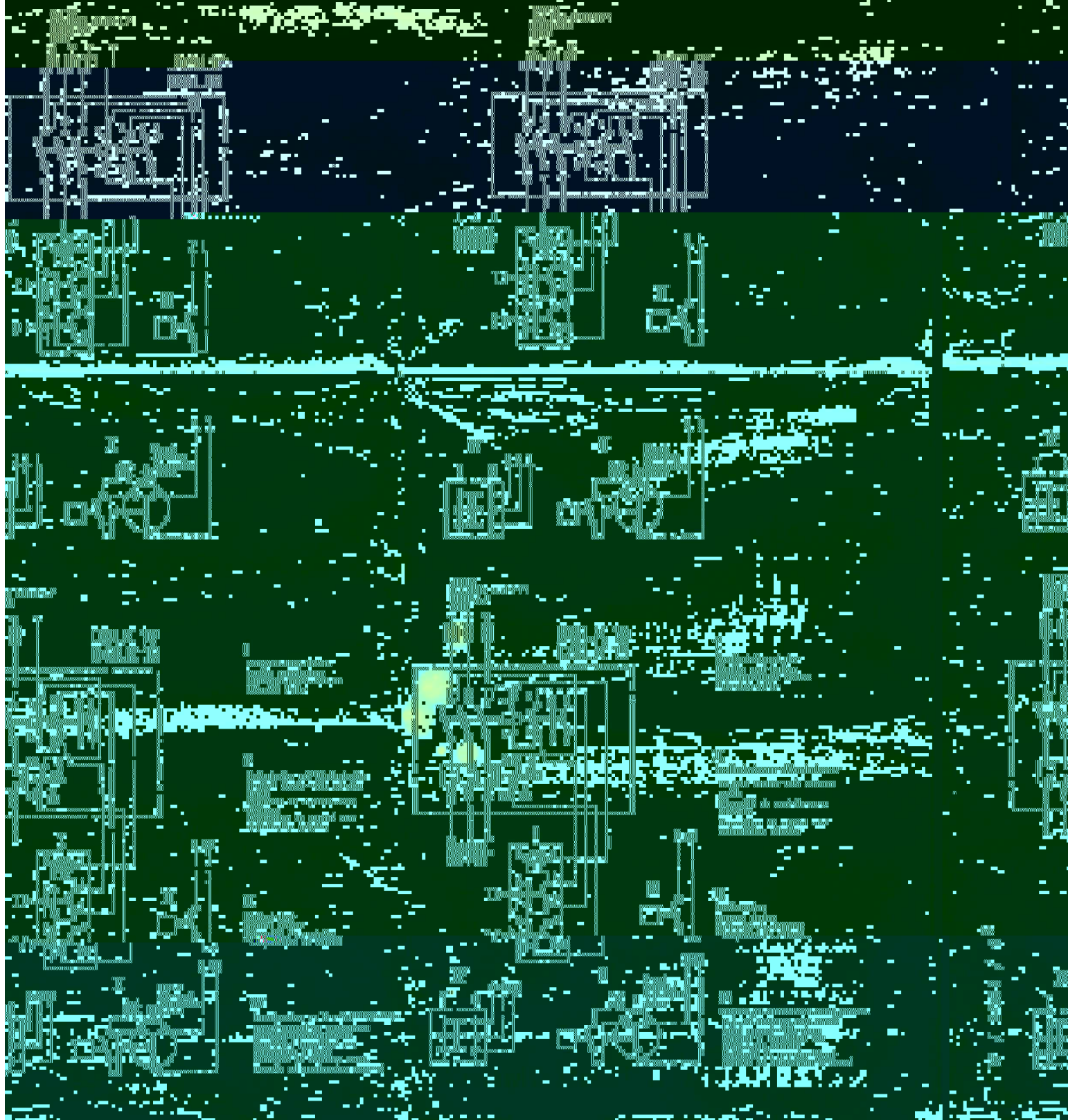
Connect the contactor in compliance with the wiring diagram. Check the range of the thermal overload relay, and then set it to the current-rating of the motor.

Wiring diagram

Connect the contactor in compliance with the wiring diagram. Check the range of the thermal overload relay, and then set it to the current-rating of the motor.

Diagrama de conexión

Conectar el contactor según el diagrama de cableado. Verificar el ajuste del relé de sobrecarga térmica y luego ajustarlo al corriente nominal del motor.



Elektrische Daten
Electrical Data

Características eléctricas
Características eléctricas

		DSL... bzw. DSLK...		DSLH 15	DSLH 15	
		10	15			
Nennspannung max.	U_i	500	500	380	380	V~
Dauerstrom	I_{th2} { offen gekapselt	20 16	25 20	25 20	25 20	A
Nennbetriebsstrom	I_e	10	16	16	16	A
Zulässige Motorleistung beim Schalten von Käfigläufermotoren (AC 3)	220 V~	3 ¹⁾ 4 ²⁾	4 5,5	---	4 5,5	kW HP
	380 V~	5 ³⁾ 6,7 ⁴⁾	7,5 10	---	7,5 10	kW HP
	500 V~	6 6,7	7,5 10	---	---	kW HP
Größter anschließbarer Leiterquer- schnitt mehrdrähtig		4	4	4	4	mm ²
Leistungsaufnahme der Magnetspule	beim Anziehen beim Halten	65 12	65 12	65 12	65 12	VA VA

1) 2,5 2) 3,4 3) 4,5 4) 6 bei DSLK 10

Tension nominale d'isolement	U_i	500	500	380	380	V~
Tension nominale maxi	U_e	500	500	380	380	V~
Courant permanent	I_{th2} { nu sous boîtier	20 16	25 20	25 20	25 20	A
Intensité nominale en charge	I_e	10	16	16	16	A
Puissance admissible du moteur lors de la commande de moteurs à cage d'écuriel (AC 3)	à 220 V~	3 ¹⁾ 4 ²⁾	4 5,5	---	4 5,5	kW HP
	à 380 V~	5 ³⁾ 6,7 ⁴⁾	7,5 10	---	7,5 10	kW HP
	à 500 V~	6 6,7	7,5 10	---	---	kW HP
Section maximale de conducteurs multifilaires à raccorder		4	4	4	4	mm ²
Puissance absorbée	à l'attraction au maintien	65 12	65 12	65 12	65 12	VA VA

1) 2,5 2) 3,4 3) 4,5 4) 6 en cas de DSLK 10

		DSL... or DSLK...		DSLH 15	DSLH 15	
		10	15			
Nominal insulation voltage	U_i	500	500	380	380	VA. C.
Nominal voltage, max.	U	500	500	380	380	V c. a.

		DSL... o DSLK...		DSLH 15	DSLH 15	
		10	15			
Voltage de aislamiento nominal	U_i	500	500	380	380	V c. a.

when controlling squirrel- cage motors (AC 3)	V A.C.	6,7 ⁴⁾	10	---	10	kW HP
	500 V A.C.	5 6,7	7,5 10	---	---	kW HP
Largest multi-stranded conductor that can be accepted by terminals		4	4	4	4	mm ²
Power consumption of solenoid coil	making holding	65 12	65 12	65 12	65 12	VA VA

1) 2,5 2) 3,4 3) 4,5 4) 6 for DSLK 10

Potencia del motor adm- sible al conectar motores de rotor en jaula (AC 3)	380 V c. a.	5 ³⁾ 6,7 ⁴⁾	7,5 10	---	7,5 10	kW HP
	500 V c. a.	5 6,7	7,5 10	---	---	kW HP
Sección máxima de conductor multifilar que puede conectarse		4	4	4	4	mm ²
Potencia consumida en la bobina del ímán	al conectar al parar	65 12	65 12	65 12	65 12	VA VA

1) 2,5 2) 3,4 3) 4,5 4) 6 a DSLK 10

Hilfsschalter
S = Schließer
Ö = Öffner
W = Wechsler

Auxiliary switches
S = NO (normally-open)
Ö = NC (normally-closed)
W = Ch (changeover)

Interrupteur auxiliaire
S = NO
Ö = NF
W = Inv.

Interruptor auxiliar
S = cerrador
Ö = abridor
W = inversor

Nennisolationsspannung
 U_i
Nominal insulation voltage
 U_i
Tension nominale d'isolement
 U_i
Voltage de aislamiento nominal
 U_i

Dauerstrom
 I_{th2}
Continuous current rating
 I_{th2}
Courant permanent
 I_{th2}
Intensidad permanente
 I_{th2}

Nennbetriebsstrom
 I_e (AC 11) bei 220 V~
Rated service current
 I_e (AC 11) at 220 V A.C.
Intensité nominale en charge
 I_e (AC 11) à 220 V ~
Intensidad nominal de servicio
 I_e (AC 11) a 220 V c. a.

Steuersicherung max. träge
Control circuit fuse, max. surge-resisting
Fusible d'alimentation maxi. à action retardée
Fusible de mando máx. lento

	V~ V A.C. V c. a.	A	A	A	in Schütz in contactor sur contacteurs en el contactor
3 2-3 Ö 5-6 W 3-5-6	500	3	4	6	DSL..., DSLK..., DSLH 15, DSLZ..., DSLKZ...
3 2-3 Ö 5-6 W 3-5-6	500	3	4	6	DSL..., DSLH 15, DSLZ...
3 2-3 Ö 5-6 W 3-5-6	500	3	4	6	DSL..., DSLH 15, DSLZ...
3 2-3 Ö 5-6 W 3-5-6	500	3	4	6	DSL..., DSLKZ...
3 2-3 Ö 5-6 W 3-5-6	500	3	4	6	DSL..., DSLKZ...

Thermisches Überstromrelais Thermal overload relay

Relais thermique de surintensité Relé termico de sobrecarga

Motorsicherungen max. Fusibles de moteur maxi
Motor fuses max. Fusibles del motor máx.

Typ Type Tipo	Bereich Range Gamme Alcance	flink normal normale normal	träge slow retardée retardo
K 10	0,2... 0,4	2	-
	0,3... 0,6	2	2
	0,4... 0,8	4	2
	0,6... 1,2	6	4
	0,9... 1,8	6	6
	1,3... 2,6	10	6
	1,8... 3,5	16	10
	2,5... 5	16	10
	3,8... 7,5	20	16
	5... 10	36	25
K 15	2,5... 5	16	10
	3,8... 7,5	20	16
	5... 10	36	25
8... 16	36	25	

Auslösung aus kaltem Zustand
Tripping from cold
Déclenchement de l'état froid
Disparo en frío

K10, K15

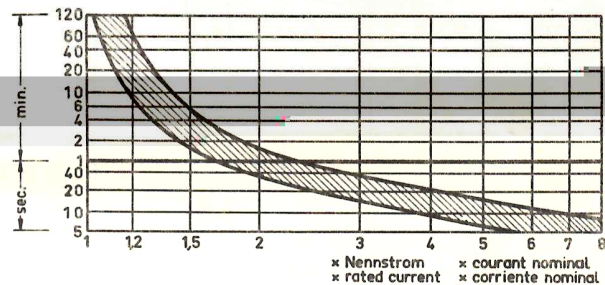


Bild 1 Fig.1

a) Auf der Schaltwelle verstellbarer Mitnehmer

b) Durch den Schütz magnetisch angestrichene Schaltwelle

c) Fixierschraube für den Mitnehmer "a"

a) Cam which can be adjusted on the operating shaft

b) Operating shaft actuated by the magnet of the contactor

c) Fixing-screw required for the cam "a"

a) Entraîneur réglable sur l'arbre actionnant les contacts

b) Arbre actionnant les contacts entraîné par les aimants du contacteur

c) Vis de fixation pour l'entraîneur "a"

a) Mecanismo ajustable de arrastre sobre el eje de contactos

b) Eje de contactos movido por el sistema magnético del contactor

c) Tornillo de fijación del mecanismo de arrastre "a"

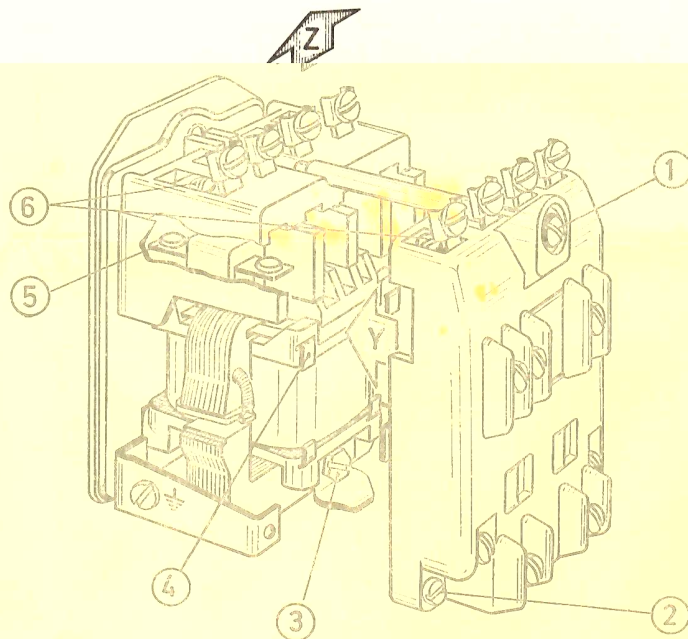


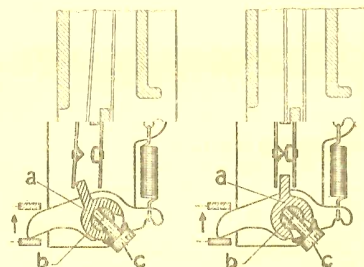
Bild 3 Fig.3

Schütz
Ein
↑
Aus

Contacteur
On
↑
Off

Contacteur
Marché
↑
Arrêt

Contacteur
Marcha
↑
Parada



Mitnehmer eingestellt als:

Cam set as:

Entraîneur ajusté comme:

Mecanismo de arrastre ajustado como:

Schließer

NO

NO

cerrador

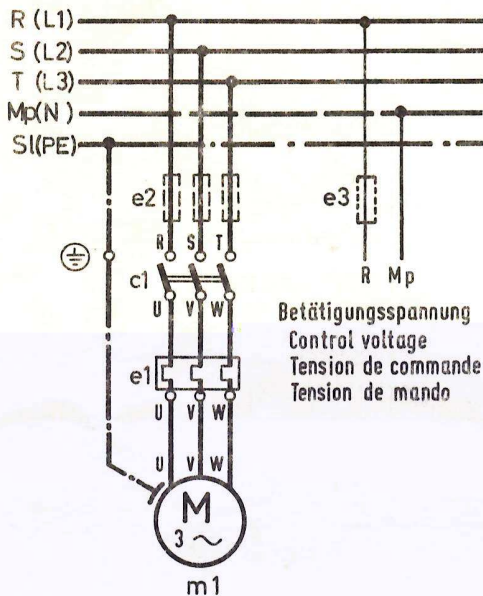
Öffner

NC

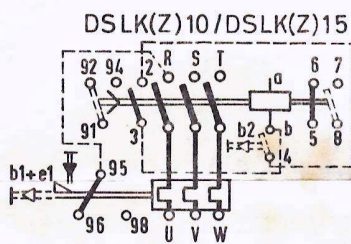
NF

abridor

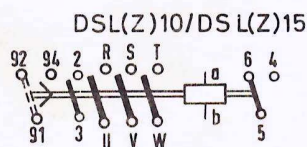
Bild 2 Fig.2



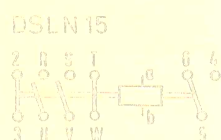
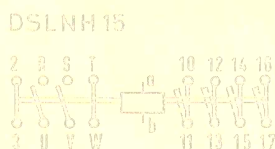
b1	Einbautastschalter	Aus	(Kombination mit K10 u. K15) Einbau auf Bestellung				
b2	Einbautastschalter	Ein					
b3	Außentastschalter	Aus					
b4	Außentastschalter	Ein					
b5	Impulsschalter						
b6	Wahlschalter						
c1	Schütz	Typ: DSLNH 15	DSLH 15	DSLK(Z) 10/15	DSLH 15	DSL(Z) 10/15	
e1	Th. Überstromrelais	Typ: —	—	K10 / K15	—	—	
e2	Motorsicherungen						
e3	Steuersicherung						
e4	Wächter						
h1	Leuchtmelder	Einbau auf Bestellung					
m1	Motor	3 · 220V	P _{max} :	Hilfs-schütz	2,5 kW / 4 kW	4 kW	3 kW / 4 kW
		3 · 380V	P _{max} :	Hilfs-schütz	4,5 kW / 7,5 kW	7,5 kW	5 kW / 7,5 kW
		3 · 500V	P _{max} :	Hilfs-schütz	5 kW / 7,5 kW	7,5 kW	5 kW / 7,5 kW



b1	Built in "Off" push-button	(Combination with K10 & K15) Fitted on request					
b2	Built in "On" push-button						
b3	External "Off" push-button						
b4	External "On" push-button						
b5	Auxiliary make contact						
b6	Selector switch						
c1	Contactor	Type: DSLNH 15	DSLH 15	DSLK(Z) 10/15	DSLH 15	DSL (Z) 10/15	
e1	Thermal overload relay	Type: —	—	K 10 / K 15	—	—	
e2	Motor fuses						
e3	Control fuse						
e4	Automatic controller						
h1	Indicator light	Fitted on request					
m1	Motor	3 · 220V	P _{max} :	Aux. contactor	2,5 kW / 4 kW	4 kW	3 kW / 4 kW
		3 · 380V	P _{max} :	Aux. contactor	4,5 kW / 7,5 kW	7,5 kW	5 kW / 7,5 kW
		3 · 500V	P _{max} :	Aux. contactor	5 kW / 7,5 kW	7,5 kW	5 kW / 7,5 kW



b1	Bouton-poussoir encastré "Arrêt"	(Combination avec K10 et K15)					Montage sur commande
b2	Bouton-poussoir encastré "Marche"						
b3	Bouton-poussoir extérieur "Arrêt"						
b4	Bouton-poussoir extérieur "Marche"						
b5	Contact d'impulsion						
b6	Sélecteur						
c1	Contacteur	Type: DSLNH 15	DSLH 15	DSLK(Z) 10/15	DSLH 15	DSL(Z) 10 / 15	
e1	Relais thermique de surintensité	Type: —	—	K10 / K15	—	—	
e2	Fusibles pour moteur						
e3	Fusible de commande						
e4	Contrôleur						
h1	Voyant lumineux	Montage sur commande					
m1	Moteur	3 · 220V	P _{max} :	Contacteur	2,5kW / 4kW	4kW	3kW / 4kW
		3 · 380V	P _{max} :	Contacteur	4,5kW / 7,5kW	7,5kW	5kW / 7,5kW
		3 · 500V	P _{max} :	aux.	5kW / 7,5kW	7,5kW	5kW / 7,5kW



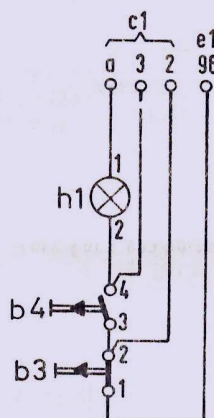
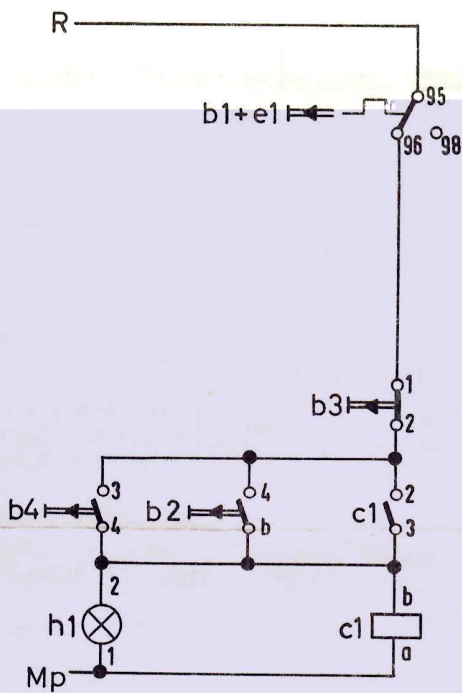
b1	Pulsador incorporado "Parada"	(Combinación con K10 y K15)					Montaje a petición	
b2	Pulsador incorporado "Marcha"							
b3	Pulsador exterior "Parada"							
b4	Pulsador exterior "Marcha"							
b5	Contacto "I"							
b6	Interruptor selector							
c1	Contacto	Tipo: DSLNH 15	DSLH 15	DSLK(Z) 10/15	DSLH 15	DSL(Z) 10/15		
e1	Relé térmico de sobrecarga	Tipo: —	—	K10 / K15	—	—		
e2	Fusibles del motor							
e3	Fusible de mando							
e4	Interruptor de control							
h1	Lampara de señalización	Montaje a petición						
m1	Motor	3-220V	P _{max} :	Contacteur	2,5 kW / 4kW	4 kW	3kW / 4kW	
		3-380V	P _{max} :	Contacteur	4,5 kW / 7,5kW	7,5 kW	5 kW / 7,5kW	
		3-500V	P _{max} :	Contacteur	5 kW / 7,5kW	7,5 kW	5 kW / 7,5kW	

Einbau- und
Außenstastschalter

Built-in and
external push-buttons

Boutons-poussoirs
encastrés et extérieurs

Pulsadores incorporados
y exteriores



Außenstastschalter

External
push-buttons

Boutons-poussoirs
extérieurs

Pulsadores
exteriores

